



ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ

LANGUAGE SITUATION

<https://doi.org/10.37892/2713-2951-2-22-12-25>

ИЗ ИСТОРИИ СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СИТУАЦИЙ В РАЗНЫХ
ИРАНОЯЗЫЧНЫХ РЕГИОНАХ

УДК 811.22; 003.333

Джой И. Эдельман 
Институт языкознания
РАН,
Москва, Российская
Федерация

Аннотация

В статье рассматриваются особенности языковой ситуации, в рамках которой функционировали отдельные иранские языки и диалекты в древнюю эпоху. Особое внимание уделяется древнеперсидскому языку, зафиксированному в сохранившихся текстах и надписях, а также иранским языкам Центральной Азии. Анализируются последствия данной языковой ситуации, проявившиеся в последующих языковых изменениях в различных регионах иранского ареала.

Работа способствует реконструкции истории ираноязычных народов на основе свидетельств как иранских, так и соседних (или ранее соприкасавшихся с ними) языков. В процессе исследования используются данные, полученные с помощью различных методов – сравнительно-исторического, историко-типологического и ареального. Это позволило выявить ряд новых аспектов, касающихся проблемы реконструкции истории иранских народов на основе языковых материалов.

Особое внимание уделяется вопросу о возможности, опираясь на тексты, а также на факты структурной и частично материальной исторической трансформации различных иранских языков от их древнего состояния к более позднему, реконструировать отдельные фрагменты социолингвистической картины древнеиранского мира. Речь идет об очертании языковой ситуации, складывавшейся в древности в различных регионах обширного ареала распространения иранских языков и диалектов.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: иранские языки, древнеперсидский язык, персидский язык, иранский ареал, социолингвистическая ситуация, языковой союз, диглоссия

Статья опубликована на условиях Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0).

© Джой И. Эдельман, 2025



<https://doi.org/10.37892/2713-2951-2-22-12-25>

FROM THE HISTORY OF SOCIOLINGUISTIC SITUATIONS IN DIFFERENT IRANIAN-SPEAKING REGIONS

UDC 811.22; 003.333

Joy I. Edelman 

Institute of Linguistics,
Russian Academy of
Sciences, Moscow, Russian
Federation

Abstract

The article examines the features of the linguistic context within which individual Iranian languages and dialects evolved in ancient times. Special attention is given to the Old Persian language, documented in preserved texts and inscriptions, as well as to the Iranian languages of Central Asia. We analyse the ramifications of this language context, evident in subsequent linguistic changes in various regions of the Iranian language area.

The study contributes to the reconstruction of the history of Iranian-speaking peoples based on evidence from both Iranian and neighbouring (or previously contiguous) languages. The research draws on data obtained using various methodologies — comparative-historical, historical-typological and areal. This methodological framework has made it possible to identify new insights into the reconstruction of the history of Iranian peoples based on linguistic materials.

Particular attention is given to the possibility of reconstructing fragments of the sociolinguistic landscape of the ancient Iranian world. This draws on texts, as well as on the structural and partly material historical transformation of various Iranian languages from their ancient state to a later one. The objective here is to outline the linguistic situation that developed in ancient times in various regions of the vast area where Iranian languages and dialects were spoken.

KEYWORDS: Iranian languages, Old Persian, Persian language, Iranian area, sociolinguistic situation, language union, diglossia

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0).

© Joy I. Edelman, 2025



1 | Введение

В настоящее время представляется возможным на основании определенных фактов исторической трансформации разных иранских языков от древнего состояния к более поздним реконструировать некоторые фрагменты социолингвистической картины древнеиранского мира, т. е. контуры той языковой ситуации, которая складывалась в древности в различных регионах обширного ареала распространения иранских языков и диалектов. (Подробнее об этапах и о характере структурной перестройки древних морфологических парадигмах имени и глагола см. [Расторгуева, 1975: 112 и сл.; Эдельман, 1990; 2009a], о степени актуальности информации для ее сохранности при трансформации этих парадигм см. [Эдельман, 1987: 159 и сл.; 1990; 2021: 221–222].)

2 | Письменные памятники эпохи Ахеменидов

Письменные памятники эпохи Ахеменидов не только позволяют выявить основные черты древнеперсидского языка, но и наводят на предположения о лингвистической и социолингвистической ситуации в древнем Иране. Поскольку текст каждого времени фиксирует относительно синхронное состояние языковой системы данного хронологического уровня (с возможной архаизацией «высокого штиля»), у нас есть возможность проследить динамику письменного языка.

Известно, что письменный древнеперсидский язык стремительно изменялся. Так, в языке текстов Дария I (522–486 гг. до н.э.) еще налицо унаследованное из праиранского состояния флективное склонение (хотя и с меньшим количеством падежей, чем в праязыке) и спряжение (хотя и с более скудным инвентарем форм), древние синтаксические функции падежей, порядок слов в определительном сочетании (см. тексты [Achaemenid Royal inscriptions; Behistun Inscription, 1907; Darius. Behishtan, 1953; Darius. Persepolis E, 1953], а также переводы и комментарии В.И. Абаева к надписям [Хрестоматия, 1980; Абаев, 2025] и его учеников [Меликов, 2013]).

Однако начиная уже с текстов Артаксеркса I (465–424 гг. до н.э.) наблюдается перестройка синтаксиса определительных сочетаний по среднеперсидскому и новоперсидскому типу — с постпозицией определения определяемому (и с подразумеваемой вставкой элемента «который» — прообраза изафета), ошибки в написании падежных форм (см. текст A^I [Kent, 1950: 153], а также: [Achaemenid Royal inscriptions], а также переводы и комментарии В.И. Абаева к надписям [Хрестоматия, 1980; Абаев, 2025]).

Далее в текстах Артаксеркса II (404–359 гг. до н.э.) и особенно Артаксеркса III (359–338 гг. до н.э.)¹ нарастают примеры инновационных определительных сочетаний, ошибок в употреблении и написании падежей. Как неоднократно отмечалось в литературе, это свидетельствует об омертвелости древней падежной парадигмы, о приближении языка составителей текстов к среднеперсидским нормам и о том, что составители поздних текстов уже слабо владели древнеперсидской грамматической системой (см., например, [Kent, 1950: 24, 98–99; Brandenstein, Mayrhofer, 1964: 89; Соколов, 1979: 255, 283; Szemerényi, 1980; Bartholomae, 1979]).

Особенно значимо в этом отношении изменение генеалогических формул. Их сопоставление в текстах Дария I [Kent, 1950: 116] и Артаксеркса III [Kent, 1950: 156] показывает, что даже такой, казалось бы, шаблонный текст у Артаксеркса III отличается вопиющими ошибками в написании падежных окончаний, сбоями в функциях падежей, использованием поздних определительных конструкций и другими отклонениями от древней грамматической нормы, хотя и с вставкой некоторых древних трафаретных оборотов (подробнее об этом, а также сравнение генеалогических формул Дария I и Артаксеркса III [Эдельман, 1987: 160–161]).

Бехистунская надпись Дария I:

1. \ adam \ Dârayavauš \ xšâyaθiya \ vazraka \ xšâyaθiya \ xšâyaθiy
2. ânâm \ xšâyaθiya \ Pâršaiy \ xšâyaθiya \ dahyûnâm \ Višt
3. âspahyâ \ **puça** \ Aršâmahyâ **napâ** \ Haxâmanišiya \ θâtiy \
4. Dârayavauš \ xšâyaθiya \ manâ \ **pitâ** \ Vištâspa \ Vištâspahyâ \ **pitâ** \ Arš
5. âma \ Aršâmahyâ \ **pitâ** \ Ariyâramna \ Ariyâramnahyâ \ **pitâ** \ Cišpiš \ Cišp
6. âiš \ **pitâ** \ Haxâmaniš

[Achaemenid Royal Inscriptions. Behistun T 01: 1-8]

Я — Дарий, царь великий, царь царей, царь Персии, царь стран, сын Виштаспы, внук Аршамы, Ахеменид. Говорит Дарий-царь: “Мой отец — Виштаспа, отец Виштаспы —

¹ См. например, «Строительную надпись» Артаксеркса II в Хамадане (A²Hc), сделанную на золотой пластине, и пр. тексты, а также переводы и комментарии В.И. Абаева к надписям [Абаев, 2025].



Аршама, *отец* Аршамы — Ариарамна, *отец* Ариарамны — Чишпиш, *отец* Чишпиша — Ахемен. ...

[Бехистунская надпись Дария I]

Надпись Артаксеркса III:

11. ... ada
12. m \ Artaxšaça \ xšâya
13. θiya \ **puça** \ Artaxšaça \ Darayavau
14. š \ xšâyaθiya \ **puça** \ Dârayavauš \ A
15. rtaxšaça \ xšâyaθiya \ **puça** \ Artaxša
16. çâ \ Xšayâršâ \ xšâyaθiya \ **puça** \ X
17. šayâršâ \ Dârayavauš \ xšâyaθ
18. iya \ **puça** \ Dârayavauš \ Vištâspa
19. hyâ \ nâma \ **puça** \ Vištâspahyâ \
20. Aršâma \ nâma \ **puça** \ Nahâmaniši
21. ya \ [Achaemenid Royal Inscriptions. A3Pa. 11-21]

Я *сын* царя Артаксеркса. Артаксеркс *сын* царя Дария [II]. Дарий *сын* царя Артаксеркса [I]. Артаксеркс *сын* царя Ксеркса. Ксеркс *сын* царя Дария [Великого]. Дарий *сын* человека по имени Виштаспа. Виштаспа *сын* человека по имени Аршама, Ахеменида.

Здесь бросается в глаза, что у Дария синтаксис начала формулы рассчитан на противопоставление номинатива и генитива имен и на употребление соответствующих терминов родства — *сын*, *отец*, *внук* — и в целом свободный, то у формул Артаксеркса III оппозиции падежных форм сняты, а лексемы *отец* и *внук* не используются. Причем решающую роль в выражении генитивных отношений принадлежности приобретает закрепленность порядка следования определяемого и определения, то есть синтаксические средства [Эдельман, 1987: 160–161; 2009а; 2017]).

Поскольку «омертвление» падежей и инновационные определительные сочетания фиксируются уже в текстах Артаксеркса I, то бросается в глаза стремительность ухода из языка древней именной морфологии, невероятная с точки зрения исторической лингвистики.



После окончания царствования Дария I до начала царствования Артаксеркса I прошло всего около 20 лет, и даже до упомянутого текста Артаксеркса III — менее 130 лет.

Даже с учетом общей для иранских языков тенденции к упрощению древней флективной системы, в условиях нормальной социолингвистической ситуации именная морфологическая парадигма за такой короткий срок не могла отмереть (ср. именную морфологию русского языка — литературы XIX в. — начала XX в. и современного русского языка) (см. подробнее Эдельман, 1980; 1990; 2009; 2017).

3 | Социолингвистические причины

Налицо внелингвистические причины. Ближе всех, как кажется, подошел к их объяснению О. Семереньи в статье 1980 г. «Порча языка — результат имперского возвеличения?», однако он усматривал в этом процессе результат воздействия на писцов царской канцелярии норм арамейского языка [Szemerényi, 1980: 213–214]. С этим можно согласиться для конкретных составителей текстов.

Вместе с тем, такое же резкое «упрощение» именной падежной системы почти до нуля (кроме рудиментов генитива) с утратой категории рода наблюдается в истории персидского языка в целом. Процесс упрощения происходил и в системе глагола — с потерей таких языковых «тонкостей», как косвенные наклонения. При этом с затуханием морфологии генерализовались определенные синтаксические обороты, описательные структуры и лексические средства. Арамейский язык царской канцелярии едва ли мог наложить такой отпечаток на широкие массы населения.

Можно предположить сочетание двух социолингвистических причин.

1. Явление пиджинизации обиходного древнеперсидского языка, аналогичное пиджинизации ряда других языков мира при общении носителей престижного языка с «низшими» массами (подробнее [Эдельман, 1988: 60; 2000: 41]).

Древнеперсидский — язык господствующего этноса, а затем и фактически государственный — в условиях жестко централизованного государства, где регулировалась вся общественная жизнь (включая религию [Соколов, 1979а; Авеста, 2016; Абаев, 2025]), стал (в уже опрошенном, пиджинизированном виде) языком общения его носителей с носителями других языков, а затем и общенародным.

2. Явление диглоссии социального типа, свойственное составителям ранних текстов — эпохи создания письменности, но частично измененное позднее. Ранние писцы могли в быту



пользоваться уже обиходным языком «низкого» стиля, однако знали (помнили) древний нормированный язык «высокого» стиля и применяли его на официальном уровне. Позднее — с естественным уходом знатоков древней нормы — элементы обиходного стиля поднялись на «высокий», то есть официальный уровень [Эдельман, 2000; 2009, 128–129].

Дальнейшая выработка так называемого «высокого штиля» и его разножанровых вариантов происходила уже в среднеперсидском языке и далее — в классическом персидском и современных персидском, таджикском, дари Афганистана [Ефимов, Расторгуева, Шарова, 1982].

4 | Социолингвистическая ситуация в ареале Центральноазиатского языкового союза

Иначе сложилась социолингвистическая ситуация в ареале Центральной Азии. Языки данного ареала, относящиеся генетически к восточноиранской ветви, в большей степени сохраняют элементы древних индоевропейских и индоиранских морфологических парадигм, чем языки западноиранской ветви. При этом, здесь, благодаря активному контактированию языков, образовался так называемый Центральноазиатский языковой союз (ЦАЯС — термин В.Н. Топорова), куда вошли бытующие и бытовавшие здесь ранее языки и диалекты, принадлежащие к разным семьям. Из иранских языков сюда относятся восточноиранские и попавшие позднее в этот ареал языки северо-западной группы: белуджский, парачи и ормури. В более узком Памиро-Гиндукушском регионе внутри Центральноазиатского языкового союза, благодаря сближению малых восточноиранских языков и диалектов, образовалась небольшая группа, условно называемая памирской [Топоров, 1965; Эдельман, 1980; 2017; 2024; 2025].

При этом важно, что в разных языках Центральноазиатского языкового союза выявляются рудименты субстрата, то есть следы тех языков и диалектов, на которых говорили в этом ареале люди до распространения здесь индоиранских этносов. Уместно напомнить остроумное определение В.И. Абаевым явления субстрата как закономерной совокупности «ошибок» среды, переходящей на новый язык [Абаев, 1956: 62; Эдельман, 1980]. Этим объясняется отличие элементов субстрата от обычных заимствований: элементы субстрата проявляются на разных языковых уровнях, поскольку сохранение у носителей языков произносительных норм обуславливает в новом языке фонетические изменения, калькирование морфосинтаксических последовательностей порождает аналогичные



последовательности в новом языке. Сохраняющиеся в народе слова становятся лексическими заимствованиями.

Кроме того, сохранение некоторых семантических «понятийных» категорий могут вызывать изменения в морфологических и синтаксических структурах [Абаев, 1970; 1978, 47–51]. О некоторых чертах субстрата в Центральноазиатском языковом союзе см. в [Эдельман, 1980, 21–32].

Это значит, что направление развития древних восточноиранских языков и диалектов ареала могло быть стимулировано социолингвистической ситуацией, существенно отличной от древнеперсидской, а именно длительным периодом сосуществования доиранских и иранских языков в общем ареале и постепенным переходом доиранского населения на иранские языки, с сохранением элементов субстрата. При этом ситуация диглоссии в переходный период носила характер двуязычия.

Этот процесс подобен процессу, происходившему на Кавказе с осетинским языком.

5 | Заключение

Таким образом, языковая трансформация в ареале империи Ахеменидов проходила в условиях быстрого изменения фактически государственного языка в жестко централизованном государстве, но без явного изменения языкового ландшафта. В ареале Центральной Азии языковая трансформация состояла в изменении языкового ландшафта и в сближении между собой языков с образованием Центральноазиатского языкового союза на базе общего субстрата.

ЛИТЕРАТУРА

- Абаев В.И. (1945) Антидэвовская надпись Ксеркса // *Иранские языки*. Вып. I. М.; Л.
- Абаев В.И. (1945а) Надпись Дария I о сооружении дворца в Сузах // *Иранские языки*. Вып. I. М.; Л.
- Абаев В.И. (1950) Перевод персидского текста Большой, или Бехистунской надписи // *Хрестоматия по истории Древнего мира* / под ред. В.В. Струве. 2-е изд. Т. 1. М. С. 255–263.
- Абаев В.И. (1956) О языковом субстрате // *Доклады и сообщения Института языкознания АН СССР*. Вып. 9. М.: Изд-во Академии наук СССР. С. 57–69.
- Абаев В.И. (1970) Типология армянского и осетинского языков и кавказский субстрат // *Sprache und Gesellschaft. Festschrift Gertrud Pätsch*. Jena.
- Абаев В.И. (1978) Armeno-ossetica (Типологические встречи) // *Вопросы языкознания*. № 6.



- Абаев В.И.* (2025) Древнеперсидские монументальные надписи 1983–1984 гг. // В.И. Абаев. Древнеиранские языки и тексты по аудиозаписям лекций. С анализом и комментариями / под ред. С.П. Виноградовой, сост. З.А. Битарти. Ч. II. Цхинвал–М.: Глобус (в печати). Авеста. Лекции профессора В.И. Абаева с анализом и комментариями (2016). Цхинвал.
- Бехистунская надпись Дария I (1984) Перевод с древнеперсидского В.И. Абаева // Литература Древнего Востока. Иран, Индия, Китай (тексты). М.: Изд-во МГУ. С. 41–44.
- Боголюбов М.Н.* (2012) Древнеперсидские этимологии // Боголюбов М.Н. Труды по иранскому языкознанию. Избранное / сост., отв. ред. О.М. Чунакова. М. С. 211–214.
- Ефимов В.А., Расторгуева В.С., Шарова Е.Н.* (1982) Персидский, таджикский, дари // Основы иранского языкознания. Новоиранские языки. М.: Наука.
- Меликов Р.* (2013) Древнеперсидские надписи. Транслитерация, перевод, глоссарий. Баку: Şərq-Qərб.
- Опыт историко-типологического исследования иранских языков (1975). В 2 т. М.
- Оранский И.М.* (1966) Несколько замечаний к вопросу о времени введения древнеперсидской клинописи // Вестник древней истории. № 2. С. 107–116.
- Оранский И.М.* (1975) О соотношении периодизации истории языка с периодизацией памятников письменности (На материале истории иранских языков) // Вопросы языкознания. № 2. С. 32–46.
- Оранский И.М.* (1979) Иранские языки в историческом освещении. М.
- Расторгуева В.С.* (1975) Вопросы общей эволюции морфологического типа // Опыт историко-типологического исследования иранских языков. Т. I: Фонология. Эволюция морфологического типа / отв. ред. В.С. Расторгуева. М.: Наука. С. 89–224.
- Соколов С.Н.* (1979) Древнеперсидский язык // Основы иранского языкознания. Древнеиранские языки. М.: Наука.
- Соколов С.Н.* (1979а) Язык Авесты // Основы иранского языкознания. Древнеиранские языки. М.: Наука.
- Топоров В.Н.* (1965) Несколько замечаний к фонологической характеристике Центрально-Азиатского языкового союза (ЦАЯС) // Symbolae linguisticae in honorem G. Kurylowicz. Wrocław.
- Хрестоматия по истории Древнего Востока: Учебное пособие (1980). В 2 ч. Ч. 2 / под ред. М.А. Коростовцева, И.С. Кацнельсона, В.И. Кузищина. М.: Высшая школа.
- Эдельман Д.И.* (1974) О конструкциях предложения в иранских языках // Вопросы языкознания. № 1.
- Эдельман Д.И.* (1980) К субстратному наследию Центральноазиатского языкового союза // Вопросы языкознания. № 5.
- Эдельман Д.И.* (1986) Сравнительная грамматика восточноиранских языков. Фонология. М.
- Эдельман Д.И.* (1988) Некоторые вопросы сравнительно-исторической морфологии иранских языков // Вопросы языкознания. № 6.
- Эдельман Д.И.* (1990) Сравнительная грамматика восточноиранских языков. Грамматика и синтаксис. М.
- Эдельман Д.И.* (1995) Еще раз о взаимодействии языковых уровней в истории иранских языков // Вопросы языкознания. № 4. С. 25–42.
- Эдельман Д.И.* (2000) К реконструкции социолингвистической ситуации древнеиранского мира // Вопросы филологии. № 2(5). М. С. 38–42.
- Эдельман Д.И.* (2009) Динамика языка древнеперсидских текстов и социолингвистическая ситуация в ахеменидском Иране // Древность: историческое знание и специфика источника. Материалы международной научной конференции.... Вып. IV. 14–16 декабря 2009 года. М.: ИВ РАН. С. 128–129.



- Эдельман Д.И. (2009а) Сравнительная грамматика восточноиранских языков. Лексика. М.: Восточная литература.
- Эдельман Д.И. (2010) Жанровые особенности древнеиранских текстов и динамика языковой системы // Текст и язык в переходные периоды. Материалы круглого стола 26 окт. 2010. М.: Тезаурус. С. 9–14.
- Эдельман Д.И. (2010а) К возможностям верификации исторических гипотез // Бюллетень 17. Труды межинститутской научной конференции «Востоковедные чтения 2008». М., 8–10 окт. 2008. М. С. 519–529.
- Эдельман Д.И. (2015) Фрагменты «картины мира» в иранских языках // Язык. Общество. История науки. К 70-летию чл.-корр. РАН В.М. Алпатов. Тезисы докл. междунар. науч. конф. 22–23 апр. 2015. М.: Ин-т востоковедения РАН. С. 135–136.
- Эдельман Д.И. (2017) Иранские и славянские языки: исторические отношения. М.: Восточная литература.
- Эдельман Д.И. (2021) Сочетаемость праязыковых элементов и структурная трансформация иранских языков // Проблемы общей и востоковедной лингвистики. Сочетаемость языковых единиц и языковые модели. Памяти З.М. Шаляпиной (1946–2020) / отв. ред. А.И. Коган, ред.-сост. А.С. Панина. М.: ИВ РАН. С. 218–225.
- Эдельман Д.И. (2024) К ареальным вариантам семантики в истории лексики восточноиранских языков // Родной язык. Лингвистический журнал. Т. 20, № 1. С. 5–15.
- Эдельман Д.И. (2025) Заметки об исторической лексикологии иранских языков Западного Памира // Родной язык. Лингвистический журнал. Т. 22, № 1.
- Achaemenid Royal Inscriptions [Electronic resource] / Ancient Persia / Ed. J. Lendering. Режим доступа: URL: <http://www.livius.org>. Дата обращения: 21.12.2024.
- Darius. Behistun (transliteration) (DB) [Electronic resource] / Ed. R.G. Kent. New Haven, 1953. Available at: <http://www.avesta.org/op/op.htm>. Access date: 21.12.2024.
- Achaemenid Royal Inscriptions. A3Pa. Available at: <https://www.livius.org/sources/content/achaemenid-royal-inscriptions/a3pa/> (accessed: 21.12.2024).
- Achaemenid Royal Inscriptions. Behistun T01. Available at: <https://www.livius.org/sources/content/behistun-persian-text/behistun-t-01/> (accessed: 21.12.2024).
- Bartholomae, Chr.* (1979) *Altiranisches Wörterbuch*. Strassburg: K.J. Trübner, 1904 (repr.: Berlin–New York: Walter de Gruyter & Co.).
- Behistun Inscription (1907) // King L.W., Tompson R.C. *The Sculptures and Inscription of Darius the Great on the Rock of Behistun in Persia*. L.
- Brandenstein, W., Mayrhofer, M.* (1964) *Handbuch des altpersischen*. Wiesbaden.
- Cyrus Cylinder (1969) // Pritchard J.B. *Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament*. Princeton.
- Darius. Persepolis E (transliteration) (DPe) [Electronic resource] / Ed. R.G. Kent. New Haven, 1953. Available at: <http://www.avesta.org/op/op.htm#dpe>. Access date: 21.12.2024.
- Kent, R.G.* (1950) *Old Persian: Grammar, Texts, Lexicon*. New Haven.
- Schmitt, R.* (1991) *The Bisitun Inscriptions of Darius the Great. Old Persian Text* (Corpus Inscriptionum Iranicarum, Part I: Inscriptions of Ancient Iran. Volume I, The Old Persian Inscriptions. Texts 1.). London.
- Szemerényi, O.* (1980) *Language Decay – the Result of Imperial Aggrandisement?* // *Recherches de linguistique. Hommages à Maurice Leroy*. Bruxelles.

REFERENCES

- Abaev, V.I. (1945) Antidevovskaya nadpis Kserksa [The Anti-Deva Inscription of Xerxes], *Iranskiye yazyki. I*, Moscow–Leningrad. (In Russian).
- Abaev, V.I. (1945a) Nadpis Dariya I o sooruzhenii dvortsa v Suzakh [The Inscription of Darius I on the Construction of the Palace in Susa], *Iranskiye yazyki. I*, Moscow–Leningrad. (In Russian).
- Abaev, V.I. (1950) Perevod persidskogo teksta Bolshoy, ili Bekhistunskoy nadpisi [Translation of the Persian Text of the Great, or Behistun Inscription], in Struve, V.V. (ed.) *Khrestomatiya po istorii Drevnego mira*. 2nd edn. Vol. 1. Moscow, pp. 255–263. (In Russian).
- Abaev, V.I. (1956) O yazykovom substrate [On the Language Substrate], *Doklady i soobshcheniya Instituta yazykoznaniiya AN SSSR*, Moscow, 9. (In Russian).
- Abaev, V.I. (1970) Tipologiya armyanskogo i osetinskogo yazykov i kavkazskiy substrat [Typology of the Armenian and Ossetian Languages and the Caucasian Substrate], in *Sprache und Gesellschaft. Festschrift Gertrud Pätsch*. Jena. (In Russian).
- Abaev, V.I. (1978) Armeno-ossetica (Tipologicheskiye vstrechi) [Armeno-ossetica (Typological Intersections)], *Voprosy yazykoznaniiya*, no. 6. (In Russian).
- Abaev, V.I. (2025) Drevnepersidskiye monumentalnyye nadpisi – 1983–1984 gg. [Ancient Persian Monumental Inscriptions – 1983–1984]. In: Vinogradova, S.P. (ed.) and Bitarti, Z.A. (comp.) *V.I. Abaev. Drevneiranskiye yazyki i teksty po audiozapisyam lektsiy s analizom i kommentariyami. Chast II*. Tskhinval–Moscow. (Forthcoming). (In Russian).
- Avesta. Lektsii professora V.I. Abaeva s analizom i kommentariyami* [Avesta. Lectures of Professor V.I. Abaev with Analysis and Commentary] (2016). Tskhinval. (In Russian).
- Bogolyubov, M.N. (2012) Drevnepersidskiye etimologii [Old Persian Etymologies], in Chunakova, O.M. (ed.) *M.N. Bogolyubov. Trudy po iranskomu yazykoznaniiyu. Izbrannoye*. Moscow, pp. 211–214. (In Russian).
- Efimov, V.A., Rastorguyeva, V.S. and Sharova, E.N. (1982) Persidskiy, tadzhikskiy, dari [Persian, Tajik, Dari], in *Osnovy iranskogo yazykoznaniiya. Novoiranskiye yazyki*. Moscow. (In Russian).
- Khrestomatiya po istorii Drevnego Vostoka: Uchebnoye posobiye* [Reader on the History of the Ancient East: Study Guide] (1980). In 2 parts. Part 2. Edited by Korostovtsev, M.A., Katsnelson, I.S. and Kuzishchin, V.I. Moscow: Vysshaya shkola. (In Russian).
- Melikov, R. (2013) *Drevnepersidskiye nadpisi. Transliteratsiya, perevod, glossariy* [Old Persian Inscriptions. Transliteration, Translation, Glossary]. Baku: Şərq-Qərb. (In Russian).
- Opyt istoriko-tipologicheskogo issledovaniya iranskikh yazykov* [An Experience of Historical and Typological Research in Iranian Languages] (1975). In 2 vols. Moscow. (In Russian).
- Oranskiy, I.M. (1966) Neskolko zamechaniy k voprosu o vremeni vvedeniya drevnepersidskoy klinopisi [Some Remarks on the Time of Introduction of Old Persian Cuneiform Writing], *Vestnik drevney istorii*, no. 2, pp. 107–116. (In Russian).
- Oranskiy, I.M. (1975) O sootnoshenii periodizatsii istorii yazyka s periodizatsiyey pamyatnikov pismennosti (Na materiale istorii iranskikh yazykov) [On the Relationship between the Periodization of the History of Language and the Periodization of Written Monuments (Based on the History of Iranian Languages)], *Voprosy yazykoznaniiya*, no. 2, pp. 32–46. (In Russian).
- Oranskiy, I.M. (1979) *Iranskiye yazyki v istoricheskom osveshchenii* [Iranian Languages in Historical Perspective]. Moscow. (In Russian).
- Rastorguyeva, V.S. (1975) Voprosy obshchey evolyutsii morfologicheskogo tipa [Issues of the General Evolution of the Morphological Type], in Rastorguyeva, V.S. (ed.) *Opyt istoriko-tipologicheskogo issledovaniya iranskikh yazykov. T. I. Fonologiya. Evolyutsiya morfologicheskogo tipa*. Moscow: Nauka, pp. 89–224. (In Russian).



- Sokolov, S.N. (1979) Drevnepersidskiy yazyk [Old Persian], in *Osnovy iranskogo yazykoznaneya. Drevneiranskiye yazyki*. Moscow. (In Russian).
- Sokolov, S.N. (1979a) YAzyk Avesty [The Language of the Avesta], in *Osnovy iranskogo yazykoznaneya. Drevneiranskiye yazyki*. Moscow. (In Russian).
- Toporov, V.N. (1965) Neskolko zamechaniy k fonologicheskoy kharakteristike Tsentralno-Aziatskogo yazykovogo soyuza (TSAYAS) [Some Remarks on the Phonological Characteristics of the Central Asian Language Union (CALU)], in *Symbolae linguisticae in honorem G. Kurylowicz*. Wrocław. (In Russian).
- Edelman, D.I. (1974) O konstruktsiyakh predlozheniya v iranskikh yazykakh [On Sentence Constructions in Iranian Languages], *Voprosy yazykoznaneya*, no. 1. (In Russian).
- Edelman, D.I. (1980) K substratnomu naslediyu Tsentralnoaziatskogo yazykovogo soyuza [On the Substrate Heritage of the Central Asian Language Union], *Voprosy yazykoznaneya*, no. 5. (In Russian).
- Edelman, D.I. (1987) Vzaimodeystviye yazykovykh urovney v istorii iranskikh yazykov [Interaction of Language Levels in the History of Iranian Languages], *Iranskoye yazykoznaneye: Yezhegodnik 1982*, Moscow, pp. 158–168. (In Russian).
- Edelman, D.I. (1988) Nekotoryye voprosy sravnitelno-istoricheskoy morfologii iranskikh yazykov [Some Issues of Comparative-Historical Morphology of Iranian Languages], *Voprosy yazykoznaneya*, no. 6. (In Russian).
- Edelman, D.I. (1990) *Sravnitel'naya grammatika vostochnoiranskikh yazykov. Grammatika i sintaksis* [Comparative Grammar of Eastern Iranian Languages. Grammar and Syntax]. Moscow. (In Russian).
- Edelman, D.I. (1995) Yeshche raz o vzaimodeystvii yazykovykh urovney v istorii iranskikh yazykov [Once Again About the Interaction of Language Levels in the History of Iranian Languages], *Voprosy yazykoznaneya*, no. 4, pp. 25–42. (In Russian).
- Edelman, D.I. (2000) K rekonstruktsii sotsiolingvisticheskoy situatsii drevneiranskogo mira [On the Reconstruction of the Sociolinguistic Situation of the Ancient Iranian World], *Voprosy filologii*, no. 2(5), Moscow. (In Russian).
- Edelman, D.I. (2009) Dinamika yazyka drevnepersidskikh tekstov i sotsiolingvisticheskaya situatsiya v akhemenidskom Irane [Dynamics of the Language of Ancient Persian Texts and the Sociolinguistic Situation in Achaemenid Iran], in *Drevnost': istoricheskoye znaniye i spetsifika istochnika. Materialy mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii*, vol. IV, 14–16 December 2009, Moscow: IV RAN. (In Russian).
- Edelman, D.I. (2009a) *Sravnitel'naya grammatika vostochnoiranskikh yazykov. Leksika* [Comparative Grammar of Eastern Iranian Languages. Lexis]. Moscow. (In Russian).
- Edelman, D.I. (2010) Zhanrovyye osobennosti drevneiranskikh tekstov i dinamika yazykovoy sistemy [Genre Features of Ancient Iranian Texts and the Dynamics of the Language System], in *Tekst i yazyk v perekhodnyye periody. Materialy Kruglogo stola 26 oktyabrya 2010*, Moscow: Tezaurus, pp. 9–14. (In Russian).
- Edelman, D.I. (2010a) K vozmozhnostyam verifikatsii istoricheskikh gipotez [On the Possibilities of Verifying Historical Hypotheses], in *Byulleten 17. Trudy mezhhinstitutskoy nauchnoy konferentsii "Vostokovednyye chteniya 2008"*, 8–10 October 2008, Moscow, pp. 519–529. (In Russian).
- Edelman, D.I. (2015) Fragmenty “kartiny mira” v iranskikh yazykakh [Fragments of the “Worldview” in Iranian Languages], in *YAzyk. Obshchestvo. Istoriya nauki. K 70-letiyu chl.-korr. RAN V.M. Alpatova. Tezisy dokladov mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii, 22–23 aprelya 2015*, Moscow: Institut vostokovedeniya RAN, pp. 135–138. (In Russian).
- Edelman, D.I. (2017) *Iranskiye i slavyanskiye yazyki: Istoricheskiye otnosheniya* [Iranian and Slavonic Languages: Historical Relations]. Moscow. (In Russian).



- Edelman, D.I. (2021) Sochetayemost' prayazykovykh elementov i strukturnaya transformatsiya iranskikh yazykov [Compatibility of Proto-Linguistic Elements and Structural Transformation of Iranian Languages], in *Problemy obshchey i vostokovednoy lingvistiki. Sochetayemost' yazykovykh yedinit i yazykovyye modeli. Pamyati Z.M. Shalyapinoy (1946–2020)*, edited by Kogan, A.I., and Panina, A.S., Moscow: IV RAN, pp. 218–225. (In Russian).
- Edelman, D.I. (2024) K arealnym variantam semantiki v istorii leksiki vostochnoiranskikh yazykov [On Areal Variants of Semantics in the History of the Vocabulary of Eastern Iranian Languages], *Rodnoy yazyk. Lingvisticheskiy zhurnal*, 20(1), pp. 5–15. (In Russian).
- Edelman, D.I. (2025) Zametki ob istoricheskoy leksikologii iranskikh yazykov Zapadnogo Pamira [Notes on the Historical Lexicology of the Iranian Languages of the Western Pamirs], *Rodnoy yazyk. Lingvisticheskiy zhurnal*, 22(1). (In Russian).
- Ancient Persia. Achaemenid Royal Inscriptions (Persian text in cuneiform)* [electronic resource], edited by J. Lending. Available at: <http://www.livius.org> (Accessed: 21 December 2024).
- Achaemenid Royal Inscriptions. A3Pa* [electronic resource]. Available at: <https://www.livius.org/sources/content/achaemenid-royal-inscriptions/a3pa/> (Accessed: 21 December 2024).
- Achaemenid Royal Inscriptions. Behistun T 01* [electronic resource]. Available at: <https://www.livius.org/sources/content/behistun-persian-text/behistun-t-01/> (Accessed: 21 December 2024).
- Bartholomae, C. (1979) *Altiranisches Wörterbuch*. Originally published: Strassburg: K.J. Trübner, 1904. Reprint: Berlin–New York: Walter de Gruyter & Co., 1979.
- Behistun Inscription (1907) *The Sculptures and Inscription of Darius the Great on the Rock of Behistun in Persia*, by King, L.W. and Thompson, R.C. London: [Publisher not specified].
- Brandenstein, W. and Mayrhofer, M. (1964) *Handbuch des Altpersischen*. Wiesbaden: [Publisher not specified].
- Cyrus Cylinder (1969) in Pritchard, J.B. (ed.) *Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament*. Princeton: Princeton University Press.
- Kent, R.G. (ed.) (1953) *Darius. Persepolis E (transliteration) (DPe)* [electronic resource]. New Haven. Available at: <http://www.avesta.org/op/op.htm#dpe> (Accessed: 21 December 2024).
- Kent, R.G. (ed.) (1953) *Darius. Behistun (transliteration) (DB)* [electronic resource]. New Haven. Available at: <http://www.avesta.org/op/op.htm> (Accessed: 21 December 2024).
- Kent, R.G. (1950) *Old Persian: Grammar, Texts, Lexicon*. New Haven: American Oriental Society.
- Schmitt, R. (1991) *The Bisitun Inscriptions of Darius the Great. Old Persian Text (Corpus Inscriptionum Iranicarum, Part I: Inscriptions of Ancient Iran, Volume I)*. London: School of Oriental and African Studies.
- Szemerényi, O. (1980) Language Decay — the Result of Imperial Aggrandisement?, in *Recherches de linguistique. Hommages à Maurice Leroy*. Bruxelles: [Publisher not specified].

Джой Иосифовна Эдельман – доктор филологических наук, профессор, главный научный сотрудник сектора иранских языков Института языкознания РАН.

Адрес: 125009, Российская Федерация, г. Москва, Большой Кисловский пер., д. 1/1.

Эл. адрес: joy.edelman@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0003-0056-6250>

Joy I. Edelman – DSc (Philology), Professor, Leading Researcher of the Department of Iranian Languages, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences.

Address: Bolshoy Kislovsky Lane 1/1, Moscow, 125009, Russian Federation.

E-mail: joy.edelman@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0003-0056-6250>



Для цитирования: Эдельман Д.И. Из истории социолингвистических ситуаций в разных ираноязычных регионах // Социалингвистика. 2025. № 2 (22). С. 12–25. DOI: 10.37892/2713-2951-2-22-12-25

For citation: *Edelman, J.I.* From the history of sociolinguistic situations in different Iranian-speaking regions // *Sociolingvistika*. 2025. No. 2 (22). pp. 12–25. (In Russian). DOI: 10.37892/2713-2951-2-22-12-25

Заявление о конфликте интересов | Conflict of interest statement

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

The author declares no conflicts of interests.

The article was submitted 04.02.2025;
approved after reviewing 13.06.2025;
accepted for publication 25.07.2025.